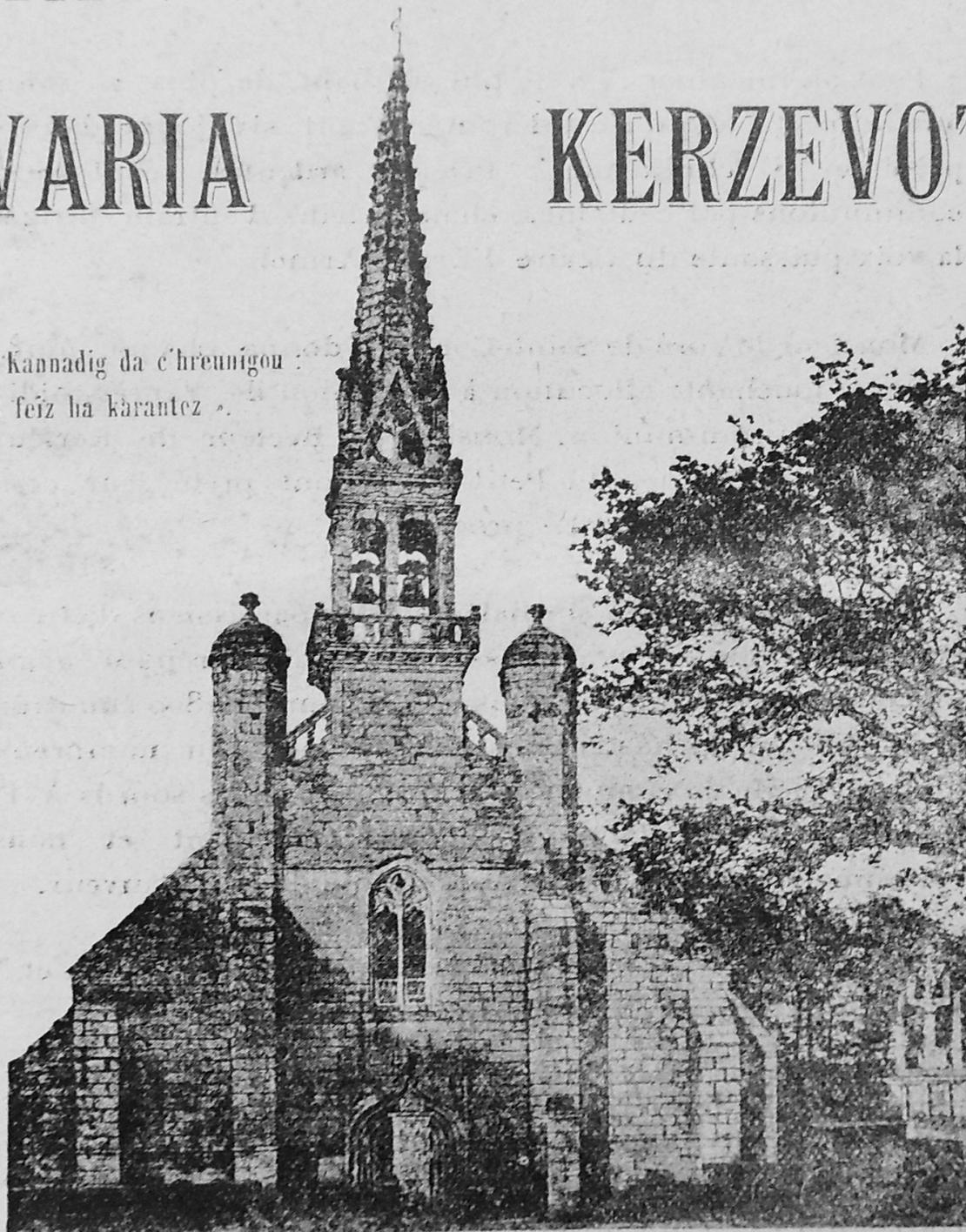


KANNADIG INTRON

VARIA

KERZEVOT

- Tol Kannadig da c'hreunigou
- Ilad feiz ha karantez



Prix de l'Abonnement : 6 francs

Le KANNADIG ne se vend pas au numéro

LE JUBILÉ

Peut-on imaginer rien de plus édifiant, de plus réconfortant, que le spectacle qui s'est déroulé durant six jours dans notre paroisse si chrétienne ? Prières ardentes, confessions et communions par centaines, chants pleins d'entrain, dirigés par la voix puissante du vicaire d'Ergué-Armel.

Monsieur le curé de Saint-Corentin donna, chaque jour, une brève et touchante allocution à la réunion de l'après-midi et à la messe de communion. Monsieur le Recteur de Kerfeunteun et Monsieur Guéguen du Petit-Ergué ont prêté leur concours pour les confessions et les processions.

Nous félicitons bien cordialement les paroissiens d'être venus en si grand nombre se confesser et communier pour gagner la grâce insigne du jubilé : nous avons compté 1800 communions. C'est dire que les abstentions ont été très peu nombreuses et qu'il est facile de compter ceux qui sont restés sourds à l'appel divin. Nous les plaignons bien sincèrement et nous les recommandons à la miséricorde infinie de leur Sauveur.

Un jubilé si bien suivi a été certainement fructueux, et Notre-Dame de Kerdevot peut être fière de ses enfants.

Nous vous rappelons que l'on peut gagner une seconde fois l'indulgence plénière, au profit des âmes du purgatoire ; il suffit pour cela de renouveler les œuvres prescrites : la confession, la communion et les vingt visites à l'église paroissiale, (quatre visites par jour en cinq jours consécutifs ou non).

Hor Zalver Jezuz Krist



Eun den zo, a lavare eur zarmoner brudet, 'barz kador Intron Varia Bariz, eun den zo hag ê diwallet e vê gand eur garantez divuzul dibaoue naontek kant vloâ zo.

Eun den zo, hag a jom bepred ar zonzj anean 'barz kalon ha spered eun niver bras a dud, hag a welas destumet en dro d'e gavel ar rouaned hag ar bastored o kinnig d'ean aour, ezans ha louzou c'houez vat.

Eun den zo hag a wel tud a vandennadou, o tremen hep kuiza war an hent grêt gantan da genta : dre stankennou ha tuchennou glaz ar Judee ; dre gwenojennou hag henchou bras ar Galilee ; war ribl alaouret mor Jenezaret ; war beg ar meniou : mene Thabor, mene Olivez ha mene Kalvar ; e e disheol ar gwê fiez hag e peuc'h al lec'hiou distro.

Eun den zo, stag ouz ar groaz meur a gant vloâ zo, hag a a laka milionou ha milionou a dud da zaoulina war an hent yen, hep an distera mêz, evit boucha d'e dreid benniget gand eur garantez birvidik.

Eun den zo, skourjezet, kurunet a spèrn, goapeet da eur e varo ha 'barz he vê, gand eur gwall imor kounaret, ha pa c'houlenn a-hed ar c'hantvejou, ebestel ha merzerien, a gav dioustu ebestel ha merzerien evit skuilh o gwad evitan ha renta testeni d'ean dirag e enebourien.

Eun den zo, en eur ger, hag en deus lakeet e garantez da ren war an douar, ha c'houi eo an den-ze, o va Jezuz ! C'houi hag ho peus dibabet ac'hanon evit ho servicha, ho karet, hag a zigor brema ma muzellou evit kana ho meuleudiou.

* * *

Ya, Jezuz zo beo c'hoaz, hag ar zonzj anean zo e pep lec'h : war mogeriou an ilizou hag ar skoliou kristen, war beg ar meneiou hag an touriou uhela, 'barz ar c'hroaz henchouhag e penn gweleou ar re glaon ; war ar beiou, milierou ha milierou a groaziou a zalc'h sonj eus an hani zo bet staget ouz ar groaz.

Diskarit an ilizou, tôlit d'an traon an ôteriou, buhê ar C'hrist zo skrivet war mogeriou an holl dier. Stlapit'barz an

tan al leoriou da bedi ha da laret an oferenn : e gomzou hag e ano zo skrivet war an holl leoriou.

N'eus forz petra vo grêt, Jezuz a zo ar penn kenta hag ar penn diweza deus pep tra. E c'hinivelez en deus greet eus Istor ar bed diou lodenn dishenvel beo an eil diouz eben : arôk Jezuz Krist, goude Jezuz Krist. Ar blâveiou ne vint ket niveret ken dibaoue ar penn kenta eus ar bed, mez azaleg e zonedigez. Egiz zo bet laret : « Kraou Betleem da noz Nedeleg zo war eun dro bê an amzer goz ha kaël ar bed kristen. Hon amzer, hon doare da veva ha da entent an traou a zigor gant ginivelez Jezuz. Ar pezh zo bet en e rôk a c'hellomp d'anaout, mez ne lakont mui hor c'halon da dridal ; ar pezh oa kaer neuze zo maro evidomp.

Er c'hontrol, Jezuz zo beo en hor c'halonou. Kaout a ra tud d'e garet ha da vaga kasoni outan ; kaout a ra tud da c'houzanv e boaniou ha da daeri en e enep. Ha kement-se a ziskouez ê beo buezek.

Ar re memez a glask ar muia ober brâzel d'ean, o nac'h e gelennadurez hag e viraklou, a dremen o deveiou o tigas da zonzj eus e ano.

Evit kompren'hon amzer, hor buhê, evid en em gompren hon eunan, e tleomp kaout dirak hon daoulagad buhê hor zalver, anez da-ze e vimp evel tud dall o klask o hent.

Mez, piou a lenn hio an Aviel ? Siouaz ! nebeut tre a dud ; ha buhê hor zalver Jezuz n'ê mui anaveet.

Gwechall, barz ar skoliou, e vee desket bemdê eur gëntel bennag eus an Testamant koz hag an Testamant Neve ; ar rugale o doa kemend a blijadur o studia al leor kaer-ze, ma ouient penn da benn an traou dudius merket cunnan. Hio, barz skoliou ar c'houarnamant, ano ebet ken eus Doue hag an Aviel, eurus c'hoaz pa ne vez ket gwall gomzet anêo.

Gwechall, 'barz an holl dier diwar ar mêz, e vee lennet bep pardae Buhê ar Zent hag eur pennad eus an Aviel. Hio, eo tano-tano ar plasou a vez heuliet c'hoaz enno ar c'hiz vat-se.

Buhê hor zalver zo eta dianaveet gand an holl, koulz lavaret ; ha goulskoude amzer ebet n'en deus bet kement a ezomm eus Jezuz.

Setu perak em eus sonjet lakaat aman bep miz eur pennadig eus buhê hor zalver Jezuz Krist. Ne rin, koulz lavaret, nemet troi an Aviel e brezoneg. N'eus leor all ebet par da henez, pegwir eo bet skrivet gand ar Spered santel. Fiziens am eus, gant sikour graz Doue, ober vad d'hoec'h eneo....



KER - IZ

« Petra'zo neve e Ker-Iz,
« Ma'z eo ken foll ar yaouankiz,
« Ha ma klevan ar biniou,
« Ar vombard hag an delennoù »

Tre ' barz pleg mor Douarnenez, brava hani zo er bed, e oa Ker-Is. Warni gwagennou ha tarziou a zeue da dorri ouz an teir voger a ree kelc'h en dro d'ei. Kaer e oa da welet gant he zeier men-grouan, en he c'hreiz touriou uhel maner ar Roue. Ne oa hent dre ar vro, hent roman ebet ha n'eu dije ket e benn dirak nor-dal ker.

Mez a dreon ar mogerioù-ze n'ê ket kristenien a veve.

« Da c'houezek vlâ, an holl vere'hed
« N'o deus Doue'med ar pec'hed,
« Ha da ober e gurunenn
« E roont o c'haëra rozenn.
« Ahez, merc'h ar roue Gradlon,
« Tan an ifern en e c'halon,
« Er penn kenta eus an diroll
« A gas d'he heul ar gêr da goll.

Sant Gwenole a oar evel an holl :

« N'eus e ker Iz nemet traou koz
« An ebatou a ve bennoz. »

Deut eo da ger Iz da skandelat ar roue.

« Gradlon, Gradlon, laka evez
« D'an dizurziou a ren Ahez...
« Elec'h ma oa c'hoarzadeg kent
« E vo neuze skignadeg dent
« E lec'h ma oa kanaouennou
« E vo neuze skrijadennou. »

Ar roue paour, e vere'h en deus kelennet. — Met n'ê ket bet kredet.

« Ha skuiz gant rebechou he zad
« ' Vit mont pell eus e zaoulagad
Hi deus grêt gand droug-sperejou
Eur palez kaer tost d'ar sklujou. »

Eno ya an traou en dro gwasoc'h eged biskoaz,

Eno, en aour hag er perlez
Evel an heol e par Ahèz. »

Boëmet, strobinellet eo an holl gand ar plac'h fallakr.

Sant Gwennole a stag da brezeg neuze dre gêr evit distroi an dud diouz ar vouilhenn hag ar fank emaint ebarz beteg o goug.

Den ne reaz van. N'ê ket hen oa mestr ker-Iz. An droug spered an hani oa. Dont a reas e-unan da ren an dansadeg dindan dremm eur prinz yaouank.

« A zouge dilhad ru,
E varo oa hir ha du,
E holl izili a verv
Hag e zaoulagad a zev. »

Goude béa grêt ha kontet eus a bep seurt, flastret ar grusifi, kranchet war an osti, e lammas warno gand pôtrede an ébatou. Pa oe fin d'an traou ifern-ze, an droug-spered chomet e-unan er palez a dosteas da gaout Ahez :

« Ma dousig koant, merc'h da C'hralon,
Ha muia karet ma c'halon,
Ha ne hellfen ket e nep giz
Gwelet alc'houe sklujou Ker-Iz ? »

— Ma zad a zoug en e gerc'henn,
An alc'houe aour deus eur c'hadenn,
Ha va zad breman zo kousket,
Ha kaout an alc'houe n'hellan ket.

Met an droug-spered gant komzou flour a droas ar plac'h egiz netra. Hag hi da glask kaout an alc'houe ;

Kaer en e gosni, vel eun El
E kouske roue Breiz-Izel,
Hag en dro d'e dal, e vleo gwenn,
A ree dispak, eur gurunenn,

Ar verc'h a dosta war beg e zroad, ha goustadig deus e gerc'henn, e tenn hep c'hoarzin ar chadenn...

Neb a vije bet er c'hadenn,
En defe gwelet ar verc'h wenn
Goustad o vont tre, diarc'henn

Tostad re ouz e zad roue,
Ha war e daoulin n'em stoue,
Ha ribla re sug hag alc'houe.

D'ar mare-ze e tigouez e ker d'an daoulamm war e inkane du, sant Gwennole, kannad Doue.

N'em gavet dirak dor al Lez
E lec'h ma kouske tad Ahez,
Diwar e varc'h an den santel
A c'halv a vouez uhel:

« Gradlon, Gradlon, sav hep dale,
Sav evit heulia Gwennole,
Sav evit tec'hi deus ar mor,
Sklujou Ker-Iz zo digor. »

Hag ar roue koz trubuilhet,
Er mez e wele zo savet :
D'in-me, d'in-me, ma marc'h priman,
Siouaz peurgollet ar ger-man !

Emaint kuit o daou.

« Ha war ho lerc'h en eur yudal
E klever ar mor o ruilhal. »

Neuze ar brinsez,

« Dre ger Iz a glei hag a zeo
A rede dispaket he bleo

• Met pa glev daou lamm ar c'hezeg
Arok ar mor o tiredek,
Dre al luc'hed gant nec'hamant
E c'halve he zad hag ar zant.

« Ma zad, ma zad, mar am c'harit,
War ho marc'h skanv am c'hemerit. »
Hag hep respont, an tad tener
A zav e verc'h war an tailher

Kerkent ar mor a vuana
Ha Gwennole, en eur grena,
A hop : « Gradlon, tól an diaoul-ze
diwar dailher da inkane ! »

Koulskoude c'hoaz, leun a anken
An tad a zalc'h ar bec'herez ;
Met ar zant a ra sin ar groaz,
A deu hag e sko gand e vaz.

Kerkent Ahez a ruilh war e fenn er mor. Hag ar marc'h
gleb teil a lamm deus an dour war an douar.

Ar re o deus lennet istor Intron-Varia Rumengol a oar ar
peurrest eus gwerz Ker-Iz a glever ar re goz o kana c'hoaz
war ar mêz.

Gradlon a dremenaz amzeriou diweza e vuhe, a-wechou
• Kemper-Korantin, awechou e Landevenneg. Etre divrec'h

sant Gwennole e varvas, tostoc'h da Zoue war an tremen eget ne oa bet en e yaouankiz. E iliz abati Landévenneg e voe sebeliet. Houman zo bet pilet gand pôted an Drailh er blâ 1789, hag eus bê kaer ar roue ne jom mui nemed eun toull dôn.

Muioc'h a hano ez eus dioutan e Kemper. Eno e weler e'hoaz, etre touriou iliz Sant-Korantin, pignet war e vac'h o sellet pell dirazan eus tu Ker-Is, egiz m'en defe ar roue pinijenn d'ober epad an holl amzer evit dizurziou e vere'h hag e zujidi.



Eno e weler e'hoaz, etre touriou iliz Sant-Korantin,
pignet war e vac'h
o sellet pell dirazan eus tu Ker-Is.



Yann al lapin, roue al laëron hag e eontr Jos ar Fistoulik.

Dre ar vro a-bez, azalek Gwened betek Kemper, n'oa ken hano, en amzer-ze, nemet diwar benn an tôliou kaer greet gand Yann al Lapin, roue al laëron.

Yann a oa eur mab prodik...Ez-yaouank, en doa rivinet e dud, ha pa ne gavas yalc'h ebet ken evit kaout peadra da c'hoari-vaz, e yeas da laer. Ne voe ket pell evit bea eur mestr war e vicher. Fin oa evel eul louarn hag ijinus evel eur c'hemener : me gav d'in e vije bet gouest da denna eur pez-arc'hant eus tre skilfou an diaoul.

Yann en doa eun eontr koz, Jos ar Fistoulik, hag a oa ive goaz awalc'h. Poan en doa o kredi e vije e niz ker pôtr fin ha m'en doa ar brud da vêa.

Eun devez, e lavaras d'ean : « Bah ! eur pez-kaer c'hoari trouiou kamm da dud sot ! Me bari ganez ne baki ket ac'hanon-me. »

— Mat, pa geroc'h, ma eontr, a respontas Yann.

— Gwelomp'ta neuze. Anaout a rez ma c'hazeg zu, an hani em eus prenet da foar Sant Korentin ? Mat, ebars he c'hraou eman brema ; me bari ne deui ket a-benn d'he laërez.

— Gwelet a vo, ma eontr ; a-barz warc'hoâ e vo eet ganen.

— Ya, gwelet a raimp, pôtr yaouank.

Hag epad m'edo e niz o vont kuit, Jos ar Fistoulik a lavare outan e-unan : « Me zesko d'ar marmouz-se dont da glask roi kenteliou d'eul louarn koz evel don-me. Me hen dizouno en tôle kenta.

Mont a reas dioustu da gerc'hat an arc'herien : « mez, red eo d'in kaout pôtr red dispont ha divorfil, rak gwall c'hoari zo da gaout en abardaê-man. »

Pevar a deuas gantan, hag e-unan e roas e blaz da bep hani ebarz ar c'hraou kezeg : ar brigatier a dlie beilha e kichen ar prenestr, eun archer a bignas war gein ar gazeg, hag an daou all, an daou grevâ, a grogas, unan en he c'habestr, hag egile en he lost.....

« Diwallit, avat, da jom divortif, eme Jos, en eur zont er mêz eus ar c'hraou. »

Neuze e ya d'e wele, eürus ha laouen egiz eun den a zo sur eus e dôl. Kousket e'houek oa pa voe klevet skoi war

prenestr ar c'hraou kezeg.

— Piou zo aze ? a c'houlennas ar brigatier gand eur vouez drouk.

— Eur paour-kêz dianket hag a garfe kaout eun tamm sklerijenn evid anaout e hent.

— Emoun o vont da roi d'oc'h, eme ar brigatier, en eur glask ar goulou. Ha pa zigoras an nor, e welas dirazan eun den yaouank a oa gantan ouz e vrec'h eur banerad ponner a draou.

— Petra zo ganez aze ?

— Eur banerad gwin koz, en deus roet va mestr d'in da gas d'e nizez yaouank.

Ar pevar archer a oa gwir Vretoned ! Pa plevjont hano diwar benn eur banerad gwin koz, an tri all, evito da veâ hanter gousket, a ziredas dioustu da gichen an nor.

An den yaouank a zeblantas bêa sabatuet : « Petra an diaoul a rit er c'hraou-ze, kemend all a archerien ? »

— Ni zo tiwall ar c'hagn-ma, n'ouzomp ket kalz enep piou na petra !...

— Mad, inouet maro e tleit bêa oc'h ober ar vicher-ze ; mar kirit, ec'h evimp eur banne.

Evid eur voutailhad pe ziu nebeutoc'h er paner, n'ê ket eur pez kaer, ha ma mestr ne ouezo netra.

— Ar rezoun vat a zo ganoc'h, eme an archerien ; ha setu m'en em lakeont da eva...keit ha ma padas ar banerad.

A-benn m'oa lipet ar voutailhad diwêa, n'oant mui gouest d'anaout penn a-dreon ar gazeg diouz e fenn arôk.

An den yaouank en doa kalon vat, hag evel m'oa savet c'hoant kousket gand ar pevar archer, e sikouras anêo d'en em lakaat brao pep hani en e blaz.

Mez, an hani a dlîe pignat war gein ar gazeg ne c'helle ket ken sevel war c'horre, kaer en doa lammet ; neuze e savas er manjouer hag ec'h en em astennas ebars. An hani a dlîe krogî er c'habestr, ne deue ket a-benn d'hen tapout, kaer en doa astenn e zorn ; an den yaouank a roas d'eân eun torch plouz ha kerkent e kouezas a stok-korf. An hani a dlîe krogî e lost ar gazeg en doa bet muioc'h a chans : o vêa gellet arpa e gein ouz ar speurenn, en doa tapet af lost ha kroaziet e zivrec'h warnan.

Mez hor pôtr yaouank ne voe ket nec'het : prim ha prim e trouc'has al lostad reun, ha pa voe anat awalc'h, diouz klevet ar pevar archer o roc'hal, oant kousket, e krogas e kabestr ar gazeg, ha dao er mêz eus ar c'hraou.

Documents pour servir à l'Histoire d'Ergué - Gabéric

L'Immigration Bretonne

La décadence de l'Empire romain ruina l'Armorique. Seuls, les grands centres épiscopaux, Rennes, Vannes et Nantes, avaient conservé quelque prospérité. Le reste du pays était à peu près désert.

C'est alors, au V^e siècle de notre ère, que commença l'immigration des Bretons de la Grande Bretagne, qui allaient repeupler et receltiser l'Armorique.

Refoulés progressivement par les Saxons envahisseurs, les Bretons se voyaient contraints d'aller chercher au-delà des mers une nouvelle patrie.

La plus grande partie des immigrants se dirigea vers l'Armorique. Ils s'y établirent en paix, absorbant rapidement la population du pays, de race celtique elle-même, mais que la conquête romaine avait plus ou moins influencée. Ainsi l'Armorique, receltisée par l'immigration bretonne, devint la Bretagne, — *notre Bretagne*.

Pourtant, la population de l'île de Bretagne n'avait pas immigré tout entière. Beaucoup de Bretons, trop attachés à leur pays pour se résoudre à le quitter, avaient stoïquement préféré le risque d'affronter l'envahisseur saxon.

Au moment où les immigrants quittaient leurs frères demeurés fidèles à la terre natale, d'émouvantes promesses scellaient leurs adieux. Ils se juraient un éternel souvenir, une éternelle alliance.

Une tradition raconte qu'à l'un de ces départs, un chef de clan, voulant donner à ceux qui partaient un gage tangible de ce serment, brisa son glaive en deux et leur en remit la moitié. « Gardez ce tronçon, leur dit-il, et transmettez-le à vos fils, comme je transmettrai celui-ci à ma descendance, afin que, plus tard, se rencontrant à nouveau, en des temps plus fortunés, et rejoignant ces tronçons en un seul glaive, nos enfants se reconnaissent pour les fils d'une même race. »

Ce touchant symbole de la fraternité celtique, qui unit aujourd'hui Bretons, Irlandais et Gallois, a été fréquemment évoqué depuis ces âges lointains.

Les plous

L'immigration se poursuit très lentement durant tout le cours des V^e et VI^e siècles. Les Bretons arrivaient le plus souvent par petits groupes, conduits par un tiern (chef), et montés sur des barques primitives.

En abordant en Armorique, ils commençaient par défricher un coin de lande ou de forêt et formaient une petite colonie appelée plou. Souvent le tiern lui donnait son nom. C'est là qu'il faut chercher l'origine des nombreuses paroisses de Bretagne, dont le nom est formé d'un nom d'homme ajouté aux préfixes Plou, Plo, Pleu, Plu, comme Plomelin, Pluguffan.

Plus tard, en avançant vers l'Est, les Bretons se heurtèrent aux Franks. Alors commença la longue lutte de nos ancêtres pour l'indépendance : lutte contre les Franks, contre les Normands, contre la France....

Toujours, de siècle en siècle, les Bretons ont dû défendre leur liberté contre leurs dangereux voisins de l'Est.

Les Principautés Bretonnes

En se développant et en s'agglomérant, *les plous* arrivèrent bientôt à former plusieurs petits royaumes ou comtés, dont les principaux étaient : la Domnonée, le plus important, qui comprenait tout le nord-ouest de la péninsule ; le Léon, qui correspondait à l'évêché du même nom ; le Pocher, qui avait Carhaix pour centre ; le Bro-Werec'h avec Vannes pour capitale ; et la Cornouaille, capitale Quimper, à laquelle se rattache la célèbre légende du Roi Gradlon-Meur et la ville d'Is engloutie par les flots.

Légende de la ville d'Is

Il existait en Armorique, aux premiers temps de l'ère chrétienne, une ville, aujourd'hui détruite, à laquelle l'anonyme de Ravenne donne le nom de Christ ou Keris. A la même époque, c'est à dire au cinquième siècle, régnait dans le même pays un prince appelé Gradlon et surnommé Meur, c'est-à-dire le Grand. Gradlon eut de pieux rapports avec un saint personnage, nommé Gwennolé, fondateur et premier abbé du premier monastère élevé en Armorique. Voilà tout ce que l'histoire nous apprend de cette ville, de ce prince et de ce moine ; mais les chanteurs populaires nous fournissent d'autres renseignements.

Voici la traduction littérale d'une ballade qu'on chante encore en Cornouaille, les soirs de pardon :

*
* *

« Dans l'évêché de Cornouaille, où se trouve aujourd'hui la mer de Douarnenez, existait autrefois une grande ville. C'était Is son nom. Une grande muraille, large et haute, avec des écluses en fer, la protégeait de la grande mer. En cette ville, on voyait, parmi les riches, dissipations et mauvais exemples. Gradlon y résidait, et était roi en Bretagne. Guerrier dans sa jeunesse, et dur envers ses sujets, dans sa vieillesse, éclairé par la foi chrétienne, il devint doux comme un agneau ; il pleura sur les débauches de la ville, et sur la vie désordonnée que menait sa fille Ahès avec la noblesse de la ville et celle de Ker-Ahès (Carhaix), ville qui lui appartenait.

« En ce temps là, il y avait en Bretagne, deux saints apôtres, amis de Dieu. Saint Kaourantin, premier évêque de Quimper, et saint GwennoIé, premier abbé de Landévennec. Souvent, ils avaient prêché la foi à Is et admonesté le roi sur les actes criminels, les injustices, les forfaits qui se commettaient au palais de la jeune fille ; on se moquait d'eux, et le roi, affaibli par l'âge, n'avait plus assez d'autorité pour arrêter les débauches de la grande ville. Dieu se fatigua en voyant cet endurcissement, et fit connaître à l'ange de Bretagne, son ami GwennoIé que, sans tarder, la ville serait inondée par les eaux. Aussitôt, GwennoIé monta à cheval, courut à la ville d'Is, avec la pensée d'arrêter la colère de Dieu. Mais le temps de la pitié



GwennoIé ne put sauver que Gradlon.

était passé. Quand le saint arriva vers minuit, les écluses étaient ouvertes, et la mer faisait un bruit épouvantable, en roulant sur les habitants, les maisons et les palais.

« Gwennolé ne put sauver que Gradlon. On voit encore, sur le chemin, la trace du sabot du cheval sur le roc, où les abbés de Landévennec, avant de prendre leur charge, viennent prier et reconnaître Gradlon comme fondateur du monastère.

« Ahès, la mauvaise fille, fut changée en Mari-Morgan (qui chante sur la mer) moitié femme et moitié poisson. Quand il fait clair de lune, on l'entend encore chanter sur les ruines de la ville engloutie. — « As-tu vu, pêcheur, la fille de la mer, peignant ses cheveux blancs comme l'or, au soleil de midi, au bord de l'eau ? — J'ai vu la blanche fille de la mer, je l'ai même entendue chanter : ses chants étaient plaintifs comme les flots. »

« Ses yeux ressemblent à deux étoiles, son cou et ses deux seins sont aussi blancs que la neige, sa voix mélodieuse charme et endort. Les marins du pays, quand ils l'entendent, se disent avec frayeur : « Eloignons-nous, Ahès est sortie de son palais, le mauvais temps est proche, et si nous tardons, nous serons jetés sur les rochers, pour dormir d'un sommeil éternel. »

« Comme Sodome, Gomorrhe, Babylone, Is n'est plus, et les flots roulent sur ses ruines. Au lever du soleil Gradlon et Gwennolé gravirent le Mene-Hom. Gradlon jeta un regard de pitié derrière lui. Là, où se trouvait Is, on ne voyait plus que la mer ; il se jeta à genoux pour remercier Dieu et la Vierge....

« Sa prière terminée, le roi suivit Gwennolé à Landévennec, abbaye qu'il avait fait construire. Il avait déjà donné son palais de Quimper à saint Corentin. A la place de ce palais, se trouve la belle Cathédrale. Gradlon passa le reste de ses jours à Landévennec, dans la pénitence la plus austère. Il allait souvent avec son ami à Rumengol, où il avait fait bâtir une église, en l'honneur de la Vierge, après la destruction de Ker-Is.

« Il mourut entre les bras de Gwennolé à Landévennec. Il recommanda son âme à Dieu, disant avec confiance : « Intron Varia Rumengol, mirit ouzin na zin da goll : Madame Marie de Rumengol, jetez les yeux sur moi, pour que je n'aie pas à perte. »

« Il y a longtemps de cette mort, et les Bretons qui sont gens de foi et de cœur, ont le souvenir de leur vieux roi et de son ami Gwennolé. S'ils connaissent mieux l'histoire de leur beau pays, quand ils viennent, au dimanche de la Trinité, au pardon de Rumengol, en voyant la baie de Douarnenez, Mene-Hom, Landévennec, la tour élancée de la belle église d'Intron-Varia-

Remed-Holl, de Notre-Dame de tous remèdes, ils diraient les larmes aux yeux :

« Bras ar burzudou zo bet
Bars an amzer dremenet :

« Grands les miracles ont été
Dans les temps passés. »

(à suivre)



LE PARDON DU BOURG

Le Dimanche 7 Novembre avait lieu le pardon de St Guinal, il fut favorisé par un temps assez beau dans l'ensemble, sauf une averse ou deux pendant la grand'Messe. Hélas l'humidité des jours précédents avait réduit notre harmonium au silence, ce qui n'empêcha pas d'ailleurs les chantres et chanteuses de faire entendre leurs belles voix. La Grand'Messe était célébrée par M. l'abbé Kervennic, professeur à l'école St Yves à Quimper. Monsieur le Recteur de Kerfeunteun nous fit entendre un magnifique sermon breton sur ce texte de St Paul : l'œil de l'homme n'a jamais vu, son oreille n'a jamais entendu, son esprit n'a jamais pu comprendre ce que Dieu réserve à ses élus dans le Ciel : nous ne cessons d'admirer la nature qui nous entoure, nous prenons plaisir à entendre les instruments de musique, et les voix mélodieuses, nous restons stupéfaits devant les merveilleuses découvertes de l'esprit humain : et pourtant que sont ces choses auprès de ce qui nous attend au ciel !

Avant les vêpres, M. Le Gall, d'Odet, notre sympathique organiste, avait réussi à remettre l'harmonium en forme ; et pour les Vêpres il put soutenir le chant d'une assistance hélas trop peu nombreuse. Après vêpres, procession jusqu'au nouveau cimetière, car il convient d'honorer les morts en ce mois de novembre. Puis chacun rentra bien sagement chez soi.

Y...

Baptêmes

- 3 *Novembre*. — Alain-Louis Philippe, de Menez-Groaz.
Parrain : Alain Philippe. *Marraine* : Marie Talayeun.
- 26 *Octobre*. — Jean-Joseph Péron, de Stang-Ven.
Parrain : Jean Péron. *Marraine* : Marie-Anne Hascouet.
- 4 *Novembre*. — Jean-René Thépaut, de Kerveady.
Parrain : Jean Marchand. *Marraine* : Marie-Louise Thépaut.
- 22 *Novembre*. — Jean-Louis Peuziat, Bourg.
Parrain : Pierre Le Roux. *Marraine* : Marie-Jeanne Cariou.

Té Deum !

Décès

- 29 *Octobre*. — Pierre-Marie Yaouank, de Kerellou, 27 ans.
- 30 *Octobre*. — Deux anonymes Huguen, de Lestonan.
- 16 *Novembre*. — Marie-Perrine Le Berre, de Munuguic,
79 ans.

Mariages

- 17 *Novembre*. — Entre Louis Le Naour, de Bannalec et Eugénie Pétillon du Bourg.
- 26 *Octobre* : Entre Marcel Galès de Keranna et M^{lle} Coutans de Scaer.